



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCTORA: MARÍA HERNÁNDEZ GÓMEZ

LENGUA: TSELTAL

VARIANTE: DEL OCCIDENTE

Dirección General de Emisión
Noviembre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:

- El ensamble. En las monedas bimetálicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Te lech' junetik yu'un sok a'telil yu'unik te snaul te tak'ine la jichik ta muk te swenta te ata kum te lech tak'inetik sok te sbi'talil te tak'ine, soknix te yantik lumetik te stak jeltik te sbi'talil sok lech' tak'ine taame ay bi skan sjo'k'oye sok tame skan na stojol lek te tak'ine, sok Lotiletike. Te swenta jini ja la yu'unik te bastil antsetik sok winiketik sok te sk'opjik ta batsil k'op te mach'a la ska'ex te st'ibni ja' la *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.*; tame ay la sjelon te st'ibni ta kaxlan k'op sok la k'oponaik te banti st'ibuwil ta kaxlan k'opini, ja te balinta lekilal swenta te-ine.

TE SEJP TAK'IN YA YICHAN ILELEK²


Te bit'il ya yich ilel te sejp tak'in, ya ska'n ya yich ilel ta k'abil, ilel sok sitil sok pa'jel.

1. Ilel ta k'abil. Ilel ta k'abil:

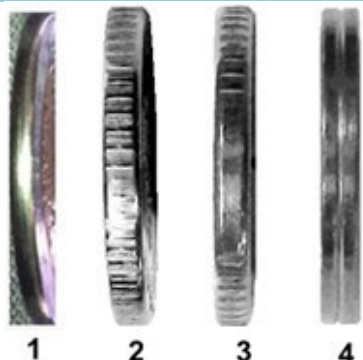
- Sts'akil. Te sts'akil te yolil sok te sjoyobal te sejp tak'in pajal ta lek, mayuk chinan ta pikel te bit'il tsakbil te sejp tak'in.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Te k'op ayej ya stak' a lek ta chinam tak'in ta kaxlan k'op *Banco de México* mak tsibuya (www.banxico.org.mx) ya yakatbael *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Xuk stak'inal te sejp tak'in	
 <p>Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico</p>	<p>Yo'lil te sejp tak'in Sts'akil Stak'inal ta sjoyobal</p>

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- Sjoyobal. Jaini ya stak' ch'ulul, tsartartik, (xat labil ta katal ya sjoyobal te sejp tak'in), tsartsartik ta smajk'amajk' (majk' tsartsartik sok majk te ch'ulul) mak jatbil tejb ta olil ta sjoyobal te sejp tak'in. Teme maba jich smukuk te bit'il na nixa, ja' chopol sejp tak'in.

Canto de una moneda	
Sjoyobal te sejp tak'in	
 <p>1 2 3 4</p>	<p>1) Ch'ulul 2) Tsartsartik 3) Tsartsartik ta majk'amajk' 4) Jatbil tejb</p>
<p>1) Liso 2) Estriado 3) Estriado discontinuo 4) Ranura perimetral</p>	

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse
- Yelawul. Te sejp te tak'in te yelaw mak xchulet, teme ay maba jich ay ba

resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.

2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:

- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
- El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
- La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
- El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.
- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos.

kuburumtik ja' jichix-a te maj xtuun te sejp tak'in sok chopolix-a te tak'in.

2. Ilet ta sitil. Ta sitil ya stak' ta ilel:

- Te sbonil. Te sbonil te sejp tak'in ja' nax yuun stukel. Te sbonil ja' yu'un te kalal ya yich pasel ya staj sbaj cheb-oxeb tak'inetik. Mayuk ya sjelsba sbonil te tak'in te k'alal ya ts'aksba sok jich spisil orabeal-a, te stak'in te méxico mayuk binti pots'bil-a, mayuk bonbil, mayuk smakil ta spat, jich yu'un mayuk ya xlok' te sbonil.
- Stilel. Ja' ini ya staj te kalal ya yich pasel te tak'in, jichnix te sbonil, ja' jun yejtal ta pasel.
- Pajal. Te sejp tak'in mayuk xatumtik ya sejpel pajel, maj sok mayuk jutul.
- Ta tutesel. Te sejp tak'in, te k'alal ya yich tuutesel ta jujun k'aal, ya slajik ta jich nax mak ya sjach sokok'. Te sejp tak'in, te bit'il ya yich tuntsel ta jujun k'aal, ya sok'ik sok ya xbolobik.
- lokombail. Ya yak' kiltikte lokombail te k'alal ya tijtik ya kiltik ta lek te bin yilel te sejp te tak'in.

- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1³. La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

En el anexo 3 se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces, deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.

- Chujchul ts'ibetik. Te ts'ibetik kaxel chujchulik, ya sk'an ay snenul sitik yu'un ya kiltik ta lek.

Te lokombail sok te chujchul ts'ibetik te ay ta sejp tak'in ta taj pexu ja' sjoiy sbaik sok te C1⁴. Te sbaj soiy sbaj te sejp tak'in ja' swentail te tsaka 500 jawil yu'un te lum sok te *puerto* ta Veracruz, jach ta stuntesel ta yawilal te 2020.

3. Ta spa'jel. Teme maba maj ya kiltik te sejp tak'in, ya stak' lik'tik, sp'istik sok kiltik te spimil, sok a te yan te bit'il lek ya kiltik. Teme maba jich sok xnaba te ma maj te yalal, sjoylejal ya sk'an ya yal a te ja' jun chopol tak'in.

Ta yoxebal sjunil ay te lokonbajetik yu'un te yetalul, te lokombail sok te chujchul ts'ibetik yu'unte sejp te tab pexu ta sjoybaik C1.

SLEKILAL TE SEJP TAK'IN

Sejp tak'in te lakemik⁶

Te sejp tak'in te lajemik jaik te bit'il ay puxemik, te cholemik, t'ilemik, jutbil, totobenik mak tsaekubenik sok yatixan-a te lajemix ta ilel. Te sejp tak'in te lakemik ayto stojol.

³ En el anexo 3 se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ Ta yoxebal sujil ya yak' ta ilel ta xajtaxajt te sj'oiy sabik te tak'inetik.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.

⁶ te k'op ayej ya stak' a lek ta chinam tak'in ta kaxlan k'op Banco de México mak tsibuya (www.banxico.org.mx) ya yakatbael *Billetes y monedas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de autenticidad*.



Monedas en proceso de retiro.⁷







Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

Sejp tak'in te ya yichix lokesel.⁸

Ay chausejp te tak'in te sjoiy sbaik te bit'il B sok te C ya yichix lokesel, jato jich stojol te bit'il xi ya x-alot, ja'nax te chapajib yu'un te *Banco de México* maj ya yichix tundesel ta chulchul bancoetik, ya skan ya yal te yato stak' a tundes ta binti stojel te k'alal ya xkot ta bancoetik, jaini ya xatikix-a yu'un maj cha' yakiltal lokel.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Te k'op ayej ya stak' a lek ta chinam tak'in ta kaxlan k'op *Banco de México* mak tsibuya (www.banxico.org.mx) ya yakatbael *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda)			
Sejp tak'in te ya yichix lokesel (Ja' jich stojol te bit'il ya x-alot)			
Familia B (Nuevos Pesos)		Familia C (Pesos)	
Sjoiy sbaik B (Nuevos Pesos, yachil sejp tak'in)		Sjoiy sbaik C (Pesos)	
	10 centavos Lajuneb sentawo		10 centavos Lajuneb sentawo
	Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20)		Señor del Fuego (\$20)
	Niños Héroes (N\$50)		Todas las monedas de \$100 Spisil te sejp tak'in ta jo'winik pexu.

Monedas desmonetizadas⁹



















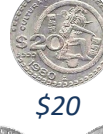





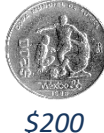
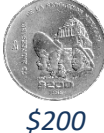
Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Sejp tak'in te mayukix stojol¹⁰

Jaik te sejp tak'in te la yal te *Banco de México* mayukix te stojol jich bit'il ay stojol. Te ska'lel te bit'il la yich alel te mayukix stojol ta *Diario Oficial de la Federación* ta 15 de noviembre ta jawil 1995. Yajtik, te stojol te bit'il ayik ta mil pexu, jich bit'il, sejp tak'in ta baluneb winik pexu te sjoiy sbaik A ay tojol ta tab centawo yatik.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Te k'op ayej ya stak' a lek ta chinam tak'in ta kaxlan k'op *Banco de México* mak tsibuya (www.banxico.org.mx) ya yakatbael *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000) Te sejp tak'in mayukix stojol (Yatik te stojol te sejp te tak'in te bit'il ta mil pexu)	
Familia AA Sjoiy sbaik AA	Familia A Sjoiy sbaik A
 1¢  5¢  10¢  20¢  20¢	 \$1  \$5  \$10
 20¢  50¢  50¢  \$1  \$5	 \$20  \$50  \$100
 \$5  \$10  \$20  \$50  \$200	 \$500  \$1,000  \$5,000
 \$200  \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

STAJEL

Ta sjelel sk'op yajejal ta swenta te lejch sok sejp tak'in:

- Leja' ta www.banxico.org.mx
- K'opona ta ch'ajantak'in 800-BANXICO (800-226 9426)
- Tsibuya bael ta dinero@banxico.org.mx

ANEXO 3. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.

Yoxebal sjunil: sjoiy sbaik te sejp tak'in.¹²

Sjoiy sbaik te sejp tak'in AA

Te sejp tak'in jaik te la tak'inetik te lajik stunelik ta 31 yu'unte *diciembre* ta yawilal 1992. Te stojolik te tak'in jaik te 1, 5 10, 20 sok 50 centawo sok 1, 5, 10, 20, 50 sok 200 pexu.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

Sjoiy sbaik te sejp tak'in A

Te sejp tak'in jaik te la tak'inetik te lajik stunelik ta 31 yu'unte *diciembre* ta yawilal 1992. Te stojolik te tak'in jaik te 1, 5 10, 20, 50, 100, 500, 1000 sok 5000 pexu.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Te k'op ayejini ya stak' awilik ta kaxlan k'op ta chinamtak'in Banco de México (www.banxico.org.mx) ya yakatbael *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas*.



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Sjoiy sbaik te sejp tak'in B

Ta slikiyal te *enero* ta jawil 1993, jach ta tundesel, sjoiy sbaik “B”, yachil ta tuundesel ta tak'inetik *Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos*, jich bit'il stojol ta mil pexu a te sbabial. Yu'un ya najtik sok a te yane, la yich akel yejtal ta yelaw “nuevos” (yachil) mak “N” ta sjachib te tsib “pesos” (pexu) mak te yejtal “\$”. Te stojolik te 5, 10, 20 sok te 50 centawo; sok 1, 2, 5, 10, 20 sok 50 *nuevos pesos* (yachil pexu).



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus características físicas son similares a las de las

Sjoiy sbaik te sejp tak'in C

Ta sjachib te *enero* ta 1996 jachik ta tundesel te sbabial sejp tak'in te sjoiy sbaik C. Te stalel te tsakel majik sok te sejp tak'in Sjoiy sbaik B,

monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

ja’ nax a jajch ta stup’el te tsib “nuevos” (yachil) mak te tsib “N” te ta sbial tsib “pesos” mak tsib “\$”. Te stojolik ta bit’il te 5, 10, 20 sok 50 centawo; sok 1, 2, 5 sok 10 pexu.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

Sejp tak'in ta 100 pexu

Ta yawilal 2003 sok te jawil 2005 la yich akel ta tundesel te sejp tak'in ta 100 pexu, swenta snael te *unión de los estados de la República Mexicana en una federación* (jujun ta pam lumetik). Jaik in sejp tak'ini ta spat ay yejtalul te bati yal te sbiil junjun pam lum. Ta jawil 2005 sok ta jawil 2007 la yich akel ta tundesel ta schebal welta te sejp tak'in, jnax te ta spat ja' la yich pasel yu'un tea te ajtalten k'op ayejetikjich bit'il: najetik, lokombail, snojpil, chambalam, teaketik, k'uil makbats'il ajkotetik, mak lumetik te lelik ta ilel.

Ta jawil 2005 la yichxan ta lokesel yantik sejp tak'in ta 100 pexu ta swenta snael: Ta bajk' jawil yu'un te yatel ta jun te “*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*” de Miguel de Cervantes Saavedra; snael te chanwinik jawil spatajel te *fundación del Banco de México*; lajunenchanwinikbajk' te *Casa de Moneda de México*; jo'winik jawil te *Reforma Monetaria de 1905*. Ta jawil 2006 la yich akel ta tuundesel te sejp tak'in 100 pexu, ta swenta

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.

snael *bicentenario* ainel te *Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García*.



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

Sejp tak'in ta 5 pexu

Ta jawil 2008 la yich tal lokesel sejp tak'in 5 pexu, ta swenta snael te *bicentenario del inicio de la Independencia de México* sok te *centenario del inicio de la Revolución Mexicana*. Ta spisil ay balunlajuneb ta sejp te mach'atik la spasik k'op te *independencia* sok waxaklajuneb te lokombail ta swenta te *Revolución*.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

Sejp tak'in ta 10 pexu

Ta jawil 2000 la yich lokesel ta tundesel te sejp tak'in ta 10 pexu, snael se te sjelel te *milenio*, sok ta 2012 ya yich tundesel te sejp tak'in ta swenta snael te lajunebwaxakeb winik ta jawil te pask'op ta *Puebla*.

Monedas de la familia C (10 pesos)
Sjoiy sbaik te sejp tak'in C (10 pexu)



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Sejp tak'in ta 20 pexu

Ta jawil 2000 jajch ta tundesel cha' sejp tak'in ta swenta snael te *cambio de milenio* jun te *Señor del Fuego* te yan *Octavio Paz*.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

Ta jawil 2011 la yich tal lokesel te sejp tak'in swenta snael te *vigésimo* yichel smajtan *Nobel* te *Octavio Paz*.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

Ta jawil 2013 la yich tal lokesel te sejp tak'in ta swenta snael te *centenario del Ejército Mexicano*.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

Ta jawil 2013 jajch ta tundesel re sejp tak'in ta swenta snael te lajunebwaxakeb winik ta jawil ta aienel sok jo'winik jawil chamel te *Belisario Domínguez*.



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

Ta jawil 2014 jajch ta tundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *centenario de la gesta heroica de Veracruz*.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

Ta jawil 2014 jajch ta tundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *centenario de la toma de Zacatecas*.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

Ta jawil 2015 jajch ta tuundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *centenario de la Fuerza Aérea Mexicana*.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

Ta jawil 2015 jajch ta tuundesel te sejp tak'in ta swenta snael te smeba slajel te nitawal ta pas k'op *José María Morelos y Pavón*.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

Ta jawil 2017 jajch ta tundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* ta 5 de febrero ta jawil 1917.



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del plan DN-III-E.

Ta jawil 2017 jajch ta tuundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *quincuagésimo* jawil te *aplicación de plan DN-III-E*.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del plan Marina (1966-2016).

Ta jawil 2018 jajch ta tuundesel te sejp tak'in ta swenta snael te *lajuneb yoxwinik* jawil te *aplicación del plan Marina (1966-2016)*



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen latente*. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

Sbi'talil tak'in ta tsobj C1

12 xu'jkibal

Te sejp tak'in ta 20 pexu sjoiy sbaik te C1 ay lajcheb xujk sok ay cheb yejtalul: ch'ujch'ul tsibetik sok lokombail te ya sti' sba. Te lokombail te ya sti' sba ya stak' kiltik lek te lokombail te k'alal ya yich ti'jel te sejp tak'in ta sjoyobal. Te ch'ujch'ul tsib jaik te ch'ujch'ulik, ya skan te ay snenul sitil yu'un ya stak' kiltik lek.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

Te sbabial te sejp tak'in te sjoiy sbaik jajch ta tuuntesel ta jawil 2020 sok la yich nael a te jo' winik sok bajk' jawil te *fundación de la ciudad* sok *puerto de Veracruz*. Li ta sejp tak'in, te lokombail ya sti' sbaj yichoj tal te ajtal 20, sok ta ch'ujch'ul tsib ya yal te “500 Veracruz”.



En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

Ta jawil 2021 jajch ta tuuntesel ta swenta snael te *centenario* schamel te nitawal ta pas k'op *Emiliano Zapata Salazar*. Te slokomba ya sti' sba ja' te slokomba te slum skinal te méxico sok te ch'ujch'ul tsib te ya yal “TIERRA Y LIBERTAD”.



En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

Ta u' yu'un *Septiembre* ta 2021 la spu'kik te ayej yu'un te ay oxeb lajtik Sbi'talil ta tak'ine Jo'yob ta najtik ay najmenix te ska'eltel ta ta 700 yajwilaltel ta *fundación lunar de* anima lumalil *México- Tenochtitlan*, te ay sbi'talil te tak'ine ya la sna-ulabeik ska'alil ta 500 yajwilal te ach'k'inalm *México-Tenochtitlan*

soknixla te Lajunwinik la yajwilal ta *Independencia de México*.

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra “TEOCALLI”. En el segundo caso, la imagen latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda “FUSIÓN CULTURAL”. En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra “LIBERTAD”.

Te sbabial te sbi'talil te tak'ine, ay yich'o lojk'obail sok lom chijkala ta ilel te sbo'nil te u'-e sok a la tujtin tsibujbil “*TEOCALLI*” ta ch'ebal te sbi'talil te tak'ine ay lom chikam te slok'onbaj mamal naj teye-a sok ala tujtin ts'ib ay la lech jun “*FUSIÓN CULTURAL*”.te yo'xebal te sbi'talil te tak'ine ay la teye-a slok'omba te axjel la yu'un indepenca sok tujtin ts'ib “*LIBERTAD*”.





Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1,2 y 5 pesos.

Sjoiy sbaik te sejp tak'in D

Ta jawil 2009 jajch yich tuutesel yantik te sejp tak'in ta 10, 20 sok 50 centawo. La sjeltal sba yu'un pek'el stojol: ya stuutesik te maj tsaekub te tak'in sok ya stuutesik lek te tak'in ta swenta stsakel te sejp tak'in ta 1, 2 sok te 5 pexu.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx